

# KIRAN LETTRE CIRCULAIRE



## **CHERS LECTEURS, CHERES LECTRICES**

Cette fois-ci, la lettre circulaire se concentre sur Ahyan Shandilya. Il a repris la gestion du village KIRAN en remplacement de Sangeeta Judith Keller à l'automne 2019. Dans son entretien avec Martin Merz, les multiples dimensions de cette tâche deviennent évidentes. Nous lui souhaitons, ainsi qu'à toute son équipe, beaucoup de force. Je suis convaincu que KIRAN est entre de bonnes mains.

Une bonne raison de célébrer avec joie le 30e anniversaire de KIRAN le 12 septembre et de continuer à soutenir généreusement KIRAN. Avec nos sincères remerciements et nos meilleures salutations

Philipp Hautle  
Président du Cercle des Amis de KIRAN Suisse

# DE KIVI, FÉVRIER 2020

Traduction française: Paola Bonjour

Chers amis et amies de Kiran



Un arbre aux racines profondes peut résister à tous les temps. Et c'est là que je me demande si les racines de Kiran sont assez profondes en ces temps difficiles. Nous souhaitons vivement qu'il continue à porter ses fruits et reste pour de nombreux enfants et familles un rayon d'espoir par un bon système de support porté par des personnes de cœur et de passion pour la réalisation des projets de Kiran.

Comme vous le savez, il y a six mois, j'ai pu céder ma responsabilité de directrice exécutive à Ahyan Shandilya. Nous avons appris à connaître ce jeune homme de 41 ans, comme personne qui s'attaque à la tâche avec expérience, enthousiasme et esprit d'équipe. Ceci me donne l'opportunité d'entrevoir le passé et le futur, de me rappeler avec gratitude de ces 30 ans depuis la fondation. C'est impossible d'entrer dans les détails. Mais j'ai en tête de réaliser une sorte de chronique de Kiran avec nos nombreux albums photos. J'espère pouvoir présenter

une rétrospective intéressante et riche en images à l'occasion de notre fête de Kiran le 12 septembre de cette année.

Ces jours, je suis souvent en route avec Ahyan, à la rencontre des partenaires fidèles ou nouveaux, dans le but de renforcer et étendre notre réseau. Je réalise maintenant combien il est important que Kiran se connecte plus et crée des liens. L'échange d'expérience dans le domaine technique et surtout du soutien dans la recherche des sources de financement ici ou à l'étranger est important pour nous comme pour toute ONG (organisation non gouvernementale), il est essentiel. Je pense à de nombreuses rencontres, bonnes et encourageantes, du temps où je voyageais avec ma présentation Power-Point dans différents endroits afin de rencontrer beaucoup de petits groupes de personnes intéressés au service des enfants handicapés. Certains d'entre eux sont devenus amis et donateurs de Kiran. Mais cette manière de collecte de fonds n'est aujourd'hui plus suffisante. En plus de la manière traditionnelle, cette tâche doit être abordée avec beaucoup de connaissances professionnelles. Je suis heureuse que Ahyan épaulé et supporte notre management team. Mais il faut du temps avant de pouvoir récolter des fruits, comme chaque arbre prend du temps à fleurir lorsque les saisons changent. Il est donc important que nous puissions continuer à compter sur le soutien de nos amis partenaires actuels afin que l'arbre Kiran s'adapte au nouveau climat des ONG.

Pas plus tard que hier, nous avons visité l'organisation KKM mise sur pied par une de mes amies, Agnes Kunze, en 1962 pour soutenir les lépreux. Par son entremise, nous sommes entrés en contact avec l'organisation suédoise SOIR-IM ainsi qu'avec Golden Sufi qui nous ont soutenu pendant

toutes ces années. Et aujourd'hui, nous avons pu renouveler la connexion avec KKM par Manju, qui nous est arrivée par l'intermédiaire de Agnes Kunze en 1997, comme jeune femme volontaire au Kivi. Elle dit que pendant ce temps elle a été séduite par Kiran grâce à son attirance enthousiasmée pour le travail social. Aujourd'hui elle gère avec son mari Laurent un grand réseau de soutien appelé Hope Foundation, qui est dédié à l'éducation scolaire, aux soins et à la promotion de la santé dans les villages du Uttarakhand. Tout cela me fait sentir combien l'énergie positive est là où les gens sont disposés à se soucier plus du bien-être de l'autre que du leur.

Comme vous le savez, Kiran signifie rayon. Kiran veut être un rayon d'espoir pour de nombreuses

années à venir. Pour atteindre cet objectif, nous devons tous, chez vous comme chez nous au Kivi, continuer à travailler avec le cœur et l'âme. Je nous souhaite à nous tous joie, enthousiasme et une bonne portion de succès.

Votre Sangeeta J.K.



## A vous amis de Kiran!

Connaissez-vous quelqu'un qui serait intéressé à faire du volontariat dans le domaine des relations publiques et levées de fonds dès novembre 2020 pour une durée minimum de 5 mois.

Merci beaucoup!

Si intérêt, merci de prendre contact avec Promila (secrétariat):  
[mail@kiranvillage.org](mailto:mail@kiranvillage.org)

# UN NOUVEAU MEMBRE DE LA FAMILLE EXIGEANT: INTERVIEW AVEC AHYAN SHANDILYA

De Martin Merz, ancien volontaire, actif dans la formation continue du département scolaire de KIRAN

Traduction française: Marie-Noëlle et Daniel Bayard

Avec un master en économie d'entreprise, complété par un master en soins de la santé fait en Israël, il a travaillé pour plusieurs organisations nationales et internationales dans le domaine du développement, comme le CICR et Handicap International. Depuis août 2019 Ahyan Shandilya (41ans) est le nouveau directeur de KIRAN. Dans cet interview il parle de ses premiers six mois à KIRAN et de sa vision de l'avenir.



*Quelles sont vos premières expériences comme directeur de KIRAN?*

KIRAN est, en comparaison avec les besoins et la taille du pays, une petite organisation, mais il fait un travail de haute qualité. Mes expériences de ces six derniers mois étaient intéressantes et exigeantes, car je devais remplacer une personne qui a créé cette organisation et qui l'a dirigée pendant presque 30 ans. Il faut motiver les collaborateurs à s'engager dans de nouveaux projets prioritaires et c'est très exigeant.

Un exemple est la recherche de ressources: il y a seulement un nombre restreint de donateurs et ceux-ci sont très pointilleux.

En Inde, la situation des organisations non gouvernementales est toujours plus difficile, principalement à cause de nouvelles réglementations plus strictes. Pour les organisations professionnelles, il est central de répondre aux exigences du gouvernement et des donateurs. Il est important de

diriger l'équipe de KIRAN, de sorte à se conformer à ces exigences.

Au niveau personnel, c'était pour moi important pendant ces 6 mois, de faire connaissance, de devenir un membre de la famille KIRAN et de me faire accepter par l'équipe.

Ce fût exigeant pour les deux côtés.

*Où voyez-vous les forces et faiblesses de Kiran?*

J'aimerais commencer par les forces: KIRAN possède, en comparaison à d'autres ONG, une base stable, une vision, une mission. Il y a un travail de grande qualité qui est fourni dans différents services par KIRAN pour les gens marginalisés: réhabilitation, formation et intégration. En ce moment, on se focalise principalement sur les activités internes.

A côté de ça nous nous concentrons sur les possibilités de réhabilitation dans les zones de campagne (Community Based Rehabilitation) mais de façon limitée.

Nous devrions utiliser nos forces institutionnelles pour atteindre plus de couches de la population, ainsi que d'autres districts et régions. Je ne vois pas cela comme une faiblesse mais comme un potentiel d'amélioration. Nous avons une équipe très engagée et expérimentée.

En rapport avec ça, je vois comme possibilité d'amélioration, de familiariser l'équipe de KIRAN aux nouveautés dans le secteur humanitaire.

Avec les changements rapides dans le domaine des ONG, il est indispensable que KIRAN reste à jour.

*Quel sont les points principaux qu'il faut développer à l'extérieur de KIRAN?*

Il y a quelques nouveaux domaines qui correspondent à notre tâche, notre vision, nos buts.

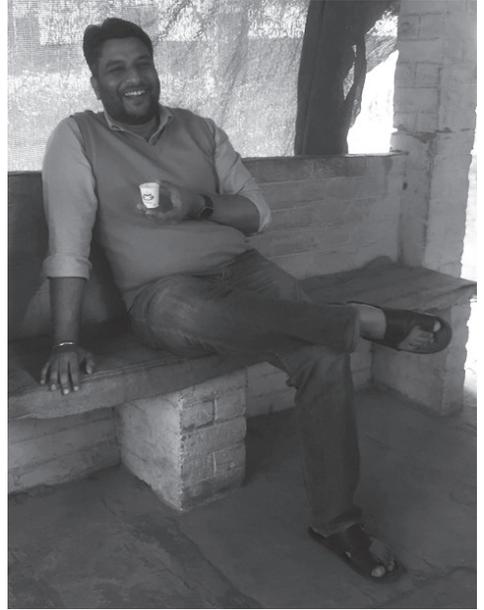
Un domaine possible serait d'informer et de sensibiliser des avantages de l'engagement de personnes avec handicaps. Nous pourrions organiser des Workshops et travailler avec d'autres organisations afin d'améliorer l'acceptation des personnes avec handicap.

Nous devrions également stimuler les changements dans les infrastructures pour faciliter les accès de ces personnes. Nous voulons améliorer la prise de conscience de ces thèmes que ce soit au niveau du gouvernement ou de la société civile afin de travailler ensemble pour une politique qui soutient et inclut les personnes avec handicap.

Nous devons continuer à développer un modèle interactif et l'élargir à d'autres organisations. Nous devons aussi améliorer la manière dont nous transmettons notre travail aux personnes intéressées.

*Quel est votre vision pour l'avenir de KIRAN ?*

KIRAN a un grand potentiel de développement. Il peut devenir un centre de compétence où des gens d'autres états ou de pays voisins, comme par exemple le Népal ou le Bangladesh qui ont peu d'institutions de ce type, pourraient profiter. C'est un plan à long terme pour les prochains 5 à 10 ans. L'équipe de KIRAN peut faire déjà beaucoup mais elle doit développer ses compétences et a besoin de beaucoup de volonté pour aller de l'avant.



*Ahyan se détend avec un chai dans l'échoppe à thé*

*Comment voulez-vous soutenir l'équipe pour développer ses compétences?*

Lors des six derniers mois nous avons organisé différents programmes pour développer les compétences, pas seulement pour les cadres, mais aussi pour les simples collaborateurs. Ces ateliers devraient encore se faire à l'avenir.

Il y a des plans de collaboration avec différentes organisations nationales et internationales avec entre autres l'idée que nos collaborateurs puissent participer aux formations et ateliers.

*Qu'est-ce qui a de la valeur à KIRAN et qui mérite d'être conservé dans votre projet de développement?*

Une relation saine et positive avec les différents groupes d'intérêt. Cela concerne les donateurs pour lesquels la soumission de documents conformes et dans les temps est important. Cela

concerne les collaborateurs: il s'agit d'une collaboration avec des lignes claires et définies. Finalement, cela concerne notre but ultime: la satisfaction des gens qui profitent de nos services. Comment pouvons-nous les soutenir avec dignité et respect et améliorer leur qualité de vie? C'est aussi important de garder à l'œil les organisations semblables, publique ou privées ainsi que locales et étatiques. KIRAN a une influence sur l'état grâce à l'organisation d'évènements. Si nous recevons les soutiens et ressources nécessaires, nous pouvons étendre notre influence. L'objectif est de partager l'expérience de ces 30 dernières années et d'apprendre des nouvelles choses pour continuer à se développer.

Avec une détermination positive, nous devons grandir en tant qu'équipe afin de pouvoir soutenir une grande quantité de personnes en marge de la société.

*Cela veut-il dire que KIRAN doit grandir pour continuer d'exister?*

Oui, KIRAN doit grandir, pas forcément en termes de nombre de collaborateurs, mais sur l'effet qu'a notre service sur la vie des gens, en lien avec les ressources, en lien avec le réseau et les partenariats et avec les autres organisations.

*Vous avez parlé des autorités comme groupe d'intérêt important. Que demandent-ils?*

Tous nos domaines d'activité nécessitent des certifications ou des permissions. Sans ces papiers, on ne peut pas faire le pas suivant. On doit travailler en étroite collaboration avec les autorités.

*Pouvez-vous donner un exemple?*

Nous souhaitons commencer une formation sur deux ans pour les enseignants spécialisés. Pour ce faire nous avons besoin de l'accord des autorités locales du district et de l'état. Les démarches administratives sont complexes et prennent du temps. En Inde, les règles pour les ONG sont toujours plus strictes. Toutes les ONG doivent avoir des documentations claires avec le gouvernement. C'est pour ça qu'on a besoin d'une étroite collaboration avec les autorités locales.

*Pouvez-vous dire quelques mots sur votre famille? Etes-vous marié? Avez-vous des enfants?*

Non, je ne suis pas marié, je suis célibataire. Je viens de Dehli où j'ai vécu dans une grande famille de 23 membres. KIRAN est comme une famille élargie pour moi à laquelle je me suis déjà attaché.

# J'AI EU BEAUCOUP DE CHANCE

De Gulista Banu, ancienne élève KIRAN.

Traduit de l'Anglais par Marianne Hofmann, rédaction lettre circulaire.

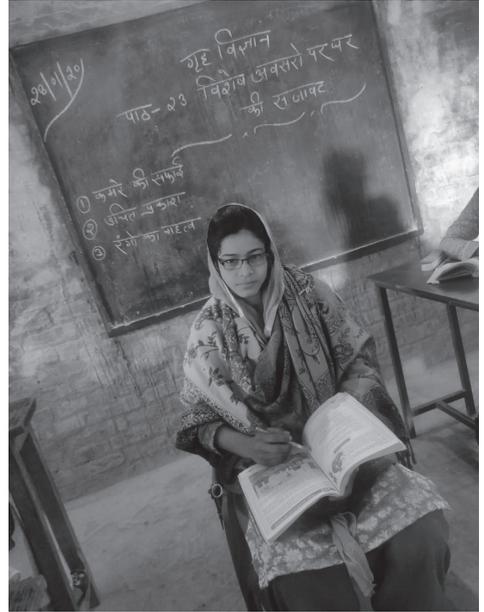
Traduction française: Laurence Finaut-Farine

Mon nom est Gulista Banu. Avec l'aide de la KIRAN Society j'ai terminé ma formation avec l'obtention d'un Bachelor of Arts. Pour l'instant je travaille comme enseignante à une Madrasa (école de sciences islamiques, Anm. Red.). Mes collègues à l'école ainsi que les élèves sont très chaleureux et serviables. Je suis si heureuse de pouvoir travailler comme enseignante à cette école!



Comme enfant, j'ai été atteinte par la polio. Comme mes deux jambes ont été touchées, je ne pouvais pas me déplacer de manière indépendante. Mes parents étaient très tristes par rapport à mon handicap. Comme ils sont pauvres, ils ne pouvaient pas se permettre un traitement médical onéreux. Néanmoins ils ont fait de leur mieux et m'amenaient chez divers médecins. Mon état ne s'améliorait pas malgré tout, lorsqu'un jour ils apprirent, par le biais d'une connaissance, l'existence de KIRAN. Mes parents m'ont amenée dans le village KIRAN, afin de m'y faire traiter. Peu de temps après, je fus admise dans l'école de KIRAN, où je suis restée jusqu'à la fin de l'enseignement primaire. Après, j'ai eu la possibilité de continuer à fréquenter une école à Varanasi. Après mon départ, j'ai continué à suivre les thérapies à KIRAN. Mes jambières furent également réparées dans l'atelier orthopédique de KIRAN. C'est ainsi que je suis restée en contact avec KIRAN même lors de mes études extérieures. KIRAN m'a aussi aidée généreusement financièrement lors de mes études.

Mes parents m'ont aussi accompagnée et m'ont toujours soutenue, aussi bien concernant les traitements médicaux, que mes études. Ce n'était



*Gulista Banu enseignant dans la Madrasa*

pas une évidence; il est normalement interdit aux jeunes femmes musulmanes de quitter la maison pour des études. J'ai eu beaucoup de chance à ce sujet!

Je suis actuellement très heureuse de travailler comme enseignante dans une Madrasa, qui se trouve à proximité de ma maison.

Mes sincères remerciements à toute la famille KIRAN, en particulier à Soeur Sangeeta et Rajendra pour toute votre aide infatigable tout au long de ces années.

KIRAN m'a permis, comme membre actif de la société, d'avoir une vie digne.

Merci, merci beaucoup!

# UNE FIN D'ANNÉE MOUVEMENTÉE

Traduction française: Laurence Finaut-Farine

## ENFANTS KIRAN EN DIRECT

Le 3 décembre 2019 la Radio All India diffusa une émission concernant la journée internationale des personnes handicapées. Les enfants et jeunes de KIRAN y étaient invités, dans le cadre de 'Bal Sangh' (programme radio pour la jeunesse en Inde), à parler de leurs vies à KIRAN. De plus, ils ont surpris les auditeurs et auditrices avec des poésies et des chants.



*Les enfants de KIRAN dans le studio de radio*

## ELECTION DU COMITÉ EXÉCUTIF

Le 15 décembre 2019, a eu lieu le General Body Meeting annuel lors duquel les membres du Comité Exécutif (EC) de la Société KIRAN Inde sont à nouveau choisis ou sont réélus dans leur fonction. Sangeeta J.K. a été récemment choisie comme Présidente. Nouveau également, Ahyan Shandilya (Directeur exécutif) est entré comme membre dans le EC.

Le Comité exécutif (EC) représente le conseil d'administration: un exercice essentiel qui a pour but de garder le bon fonctionnement du management conforme à la conception directrice et la vision de KIRAN.



*L'équipe de la CE nouvellement élue*

## UN ANNIVERSAIRE POUR ET AVEC LES ENFANTS AVEC DES HABILITÉS RÉDUITES

Le 2 janvier 2020 fut organisé, dans l'école St. John's à Varanasi, un grand évènement en faveur des enfants avec habilités réduites. Différentes écoles et organisations ont participé à ce jour spécial, entre autre des enfants et jeunes de KIRAN. Dans le cadre de riches programmes culturels, des spectacles de danse furent montrés, dans lesquels des enfants en chaise roulante participaient également.



*Danser ensemble, avec et sans fauteuil roulant*

### JOUR DE LA FONDATION DE KIRAN

Le 27 janvier 1994 KIRAN fut officiellement enregistré comme organisation. KIRAN fête le 27 janvier, qui est aussi la date d'anniversaire de Sangeeta, chaque année comme jour de fondation.



*Sangeeta danse avec ses enfants KIRAN*

### FÊTE NATIONALE (REPUBLIC DAY)



Le 26 janvier est un jour significatif dans l'histoire de l'indépendance indienne. Le 26 janvier 1950, la constitution indienne est entrée en vigueur. La forme du gouvernement dans la constitution, la république, a donné son nom à ce jour férié. Pour donner la valeur de la constitution aux enfants et pour transmettre son importance, la famille KIRAN fête la fête nationale (Republic day) chaque année avec plein d'enthousiasme. Les drapeaux sont hissés et l'hymne national est chanté.

# GRAND SUCCÈS POUR LE SOUPER DE SOUTIEN DU 9 NOVEMBRE 2019 EN FAVEUR DE KIRAN

De Fabienne Würsch Peiris, Groupe romand

Le 9 novembre dernier, les membres du comité romand de Kiran, soutenus et aidés par leurs familles et amis, a organisé son deuxième souper de soutien à la salle de paroisse de Nyon. Ce fut un grand succès avec plus de 80 personnes inscrites.

Dès le matin, les équipes se sont retrouvées afin de tout préparer. En cuisine, 5 à 6 personnes se sont activées pour préparer le repas dans la joie, la bonne humeur et avec une efficacité à toute épreuve. Dans la salle, l'équipe déco a mis en place les tables, décorer la salle et mis en place le stand d'artisanat.

En fin de journée, l'équipe s'est renforcée afin de nous aider à servir, faire la vaisselle puis ranger.

La soirée, animée par Martial a été entrecoupée de plusieurs présentations sur Kiran, ainsi que la présentation d'une agence de voyage spécialisée dans les voyages en Inde. Une jeune danseuse indienne nous a également fait le plaisir d'animer la soirée à plusieurs reprises avec beaucoup de grâce.

C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons aussi accueilli Philipp Hautle, qui nous a fait l'honneur de faire le trajet jusqu'à Nyon pour partager ce moment avec nous. Nous avons eu beaucoup de compliments de la part des participants et sommes très fiers de vous annoncer que nous avons fait un bénéfice de Fr. 4067.-

Merci à toutes les personnes qui ont répondu présent à notre invitation, à la paroisse catholique de Nyon qui nous a mis les locaux à disposition gratuitement et à toutes les personnes qui se sont investies et nous ont aidés afin que ce souper soit un succès.



*Rendez-vous joyeux lors du souper de soutien à Nyon*

## VENTE DE MARCHANDISES

Le restaurant Sgrignags House à Derendingen propose à la vente des produits KIRAN depuis de nombreuses années. Nous tenons à vous remercier du fond du cœur pour ce généreux soutien!

Et nous tenons également à remercier tous les infatigables organisateurs de bazars, de dîners de soutien ou de marchés artisanaux. Ce type de support est très précieux! Bien sûr, nous sommes toujours heureux d'avoir de nouvelles idées sur la façon de vendre les produits KIRAN.

Jonas Raschle est maintenant disponible pour des suggestions, des questions ou des commandes:

**Jonas Raschle**  
**Goldackerweg 9**  
**8224 Löhningen**  
**076 438 84 13**  
**produkte@kiranvillage.ch**

## KIRAN fête ses 30 ans



**Vous êtes cordialement invités**  
**le 12 septembre 2020**  
**dès 11h30**  
**à la paroisse St-Fiden**  
**Greithstrasse 7, 9000 St-Gall**

Ensemble, nous célébrerons le 30ème anniversaire de KIRAN avec un repas indien, suivi l'après-midi par un moment chaleureux et des animations diverses. Nous nous réjouissons déjà de cette fête colorée.

Les détails suivront par une invitation séparée. Vous pouvez également consulter la page d'accueil [www.kiravillage.ch](http://www.kiravillage.ch)

**Assemblée générale 2020**  
 Cette année, l'assemblée générale se tiendra le même jour, soit le 12 septembre de 10h30 à 11h30.

# TOUT LE MONDE EST LE BIENVENU!

Dimanche de Pentecôte, 31 mai 2020, 10h

**Messe avec danses indiennes**  
**à l'église Pierre et Paul, Rotmonten, Saint-Gall**

La célébration eucharistique sera marquée par la danse du père jésuite indien Saju George. Il est maître de la culture de danse classique de l'Inde du Sud. Avec d'autres danseurs d'Indes, il créera des moments liturgiques dans la messe. Outre Vreni Ammann (chef de paroisse), le père Toni Kurmann SJ, responsable de la mission des jésuites, participera également à l'événement.

L'ensemble vocal de la paroisse 'der Pfarrei' chantera en même temps. Ainsi, la diversité de l'Eglise catholique s'exprimera à Pentecôte.

Le service sera diffusé par SRF 1 et Radio SRF. Les visiteurs de l'office religieux sont priés d'arriver avant 9h45.

*Traduction française: Laurence Finaut-Farine*

KIRAN Suisse (cercle des amis de KIRAN et Fondation KIRAN) a pour but de promouvoir l'éducation et la rééducation d'enfants et de jeunes handicapés ainsi que de soutenir et de travailler avec les parents. Sa première priorité est le village d'enfants KIRAN à Madhopur /Varanasi, Uttar Pradesh.

Cette lettre circulaire paraît deux fois par année et est envoyée à nos donatrices et donateurs, amies et amis de KIRAN, ainsi qu'à nos sponsors et autres organisations partenaires.

**Secrétariat KIRAN**

Franziska Benz, Vera Hinder  
Webergasse 9  
9000 St. Gallen  
071 223 13 17  
info@kiranvillage.ch

**Président du Cercle des amis de KIRAN**

Philipp Hautle  
Oberfeldstr. 21  
9445 Rebstein  
081 740 40 08  
freundeskreis@kiranvillage.ch

**Présidente de la Fondation KIRAN**

Susann Möhle-Hüppi  
Scheitlinstrasse 6  
9000 St. Gallen  
076 564 35 68  
stiftung@kiranvillage.ch

**Vente d'artisanat KIRAN**

Jonas Raschle  
076 438 84 13  
produkte@kiranvillage.ch

**Responsable pour les volontaires**

Bernadette Joseph  
Weierwiesstr. 5  
9113 Degersheim  
071 515 30 24  
volunteer@kiranvillage.ch

**Contact KIRAN en Inde**

KIRAN Village  
(Ahyan Shandilya, Director)  
Madhopur, Kuruhuan P.O.  
Varanasi 221 011, India  
ed@kiranvillage.org

**Dons pour le village KIRAN**

Postcheckkonto 61-168190-2  
KIRAN Stiftung  
Freundeskreis  
9000 St. Gallen  
IBAN: CH89 0900 0000 6116 8190 2  
Für Spenden aus dem Ausland muss zusätzlich  
der BIC POFICHBEXXX eingefügt werden.

**Versements depuis l'étranger**

Verein KIRAN Freundeskreis  
IBAN: CH15 0900 0000 9001 8946 1

Devenez membre du Cercle des amis de KIRAN!  
Avec votre adhésion, vous consolidez  
l'importance  
de KIRAN en Suisse, montrant encore plus de  
solidarité avec le village KIRAN.  
Information au secrétariat KIRAN

**www.kiranvillage.ch**

Informations actuelles concernant le village  
KIRAN et KIRAN Suisse

**IMPRESSUM****Rédaction de ce numéro**

Marianne Hofmann  
marianne.hofmann@gmx.ch

**Mise en page**

Stilwerk GmbH Uster, Rachel Passen